

# VIE

Hàng năm vẫn có nhiều người mất mạng trong các vụ cháy nhà. Bộ báo khói có công dụng cảnh báo sớm trong trường hợp xuất hiện khói cháy có thể đe dọa đến tính mạng. Khói lan truyền nhanh hơn lửa, cũng không có tiếng động và có thể gây ngộ độc khói.

Từ năm 2021, ở Berlin, việc lắp đặt bộ báo khói là bắt buộc theo luật pháp. WGLi đã trang bị toàn bộ các căn hộ với bộ báo khói không dây từ năm 2019 đến 2020.

Các thiết bị được lắp đặt thuộc tiêu chuẩn an toàn C cao nhất, với độ an toàn chức năng ít nhất là mười năm.

## Bộ báo khói hoạt động như thế nào?

Bộ báo khói sẽ kích hoạt thiết bị cảnh báo khi có hạt bụi khói xâm nhập và báo động thông qua tiếng kêu báo động lớn. Trong trường hợp có cháy trong căn hộ, điều này có tầm quan trọng quyết định! Âm thanh báo động lớn của bộ báo khói sẽ cảnh báo bạn kịp thời - thậm chí trong giấc ngủ - về nguy cơ cháy và tạo cho bạn một khoảng thời gian quý báu để bạn có thể tự bảo vệ và cứu những người khác ra khỏi hiểm họa, cũng như gọi đội cứu hỏa.

Vi vậy, tính năng hoạt động của bộ báo khói là rất quan trọng!

## Bộ báo khói được bảo dưỡng như thế nào?

WGLi có trách nhiệm đảm bảo tính năng sẵn sàng hoạt động của bộ báo khói. Việc kiểm tra hoạt động được thực hiện thông qua giám sát từ xa. Chỉ trong trường hợp ngoại lệ nhân viên dịch vụ mới cần phải vào nhà bạn.

## Khi bạn nhận thấy rằng bộ báo khói không hoạt động, bạn nên làm gì?

Nếu bạn phát hiện rằng bộ báo khói có trục trặc hoặc bị hỏng, xin vui lòng thông báo ngay lập tức cho người quản lý tòa nhà của bạn.

## Nghĩa vụ theo hợp đồng thuê nhà của bạn là gì?

Yêu cầu tuyệt đối không tháo bỏ hoặc thay thế bộ báo khói của bạn và không tắt chúng! Nếu không tuân thủ, bạn sẽ vi phạm nghĩa vụ theo hợp đồng thuê nhà của mình. Những vi phạm này có thể dẫn đến việc bạn mất nhà và trong trường hợp có cháy, bạn có thể phải chịu trách nhiệm về thiệt hại.

Bộ báo khói là một phần của bất động sản cho thuê và cần được bạn xử lý cẩn thận.

## Một vụ cháy trong căn hộ có thể nguy hiểm đến tính mạng.

Hãy nghĩ đến sự an toàn của gia đình bạn và của hàng xóm của bạn!

**WGLi**  
HIER WOHNEN WIR

# Rauchwarnmelder retten Leben!

Smoke detectors save lives! // Bộ báo khói cứu mạng!



## Impressum

**Herausgeber:** WGLi Wohnungsgenossenschaft Lichtenberg eG, Landsberger Allee 180 B in 10369 Berlin,

Telefon: (030) 97 000-0, Telefax: (030) 97 000-360, info@wgli.de

**Inhaltlich verantwortlich:** Thomas Kleindienst, Monika Thiele

**Redaktion:** Melanie Zabel

**Fotos/Grafiken:** WGLi, andere Urheber sind gesondert gekennzeichnet

**Hinweis:** Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird auf die gleichzeitige Verwendung der Sprachformen männlich, weiblich und divers (m/w/d) verzichtet. Nachdruck (auch auszugsweise) nur mit Erlaubnis der Redaktion.

**Gestaltung und Realisierung:** agreement Werbeagentur GmbH

**Druck:** gedruckt auf Recyclingpapier mit CO<sub>2</sub>-Ausgleich

**Stand:** November 2023

wgli.de

# DE

Jedes Jahr sterben Menschen bei Wohnungsbränden. Rauchwarnmelder warnen frühzeitig vor lebensbedrohlichem Brandrauch. Rauch ist schneller als Feuer, zudem lautlos und kann zu einer Rauchvergiftung führen.

Seit 2021 sind Rauchmelder in Berlin gesetzlich vorgeschrieben. Die WGLi hat 2019 bis 2020 alle Wohnungen mit Funkrauchwarnmeldern ausgestattet.

Es wurden nur Geräte der höchsten Sicherheitsklasse C mit einer Funktionssicherheit von mindestens zehn Jahren eingebaut.

## Wie funktionieren Rauchwarnmelder?

Die Rauchwarnmelder lösen bei eintretenden Rauchpartikeln die Alarmierungseinrichtung aus und warnen durch einen lauten Signalton.

Im Falle eines Wohnungsbrandes ist das von entscheidender Bedeutung! Der laute Alarm des Rauchwarnmelders warnt Sie auch im Schlaf rechtzeitig vor der Brandgefahr und gibt Ihnen den nötigen Vorsprung, sich und weitere Personen in Sicherheit zu bringen und die Feuerwehr zu alarmieren.

Daher ist die Funktionstüchtigkeit der Rauchwarnmelder so wichtig!

## Wie erfolgt die Wartung der Rauchwarnmelder?

Der WGLi obliegt die Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Rauchwarnmelder. Die Funktionsüberprüfungen erfolgen per Fernwartung. Ein Betreten Ihrer Wohnung durch Servicemitarbeiter ist dann nur in Ausnahmefällen erforderlich.

## Was ist zu tun, wenn Sie feststellen, dass die Rauchwarnmelder nicht funktionieren?

Bei Beschädigungen oder technischen Störungen benachrichtigen Sie bitte unverzüglich Ihren zuständigen Hausmeister.

## Was sind Ihre mietvertraglichen Pflichten?

Bitte entfernen oder ersetzen Sie auf keinen Fall Ihre Rauchwarnmelder und setzen Sie diese auch nicht außer Betrieb!

Sie verstoßen sonst gegen Ihre mietvertraglichen Pflichten. Das kann bei Vorliegen der Voraussetzungen sogar zum Verlust der Wohnung und im Falle eines Brandes dazu führen, dass Sie für den Schaden haften müssen.

Die Rauchwarnmelder sind Bestandteil der Mietsache und von Ihnen schonend zu behandeln.

Ein Wohnungsbrand kann lebensgefährlich sein. Bitte denken Sie an Ihre Sicherheit und die Ihrer Nachbarn!

# EN

Every year people die due to apartment fire. Smoke detectors warn early in case of life-threatening toxic smoke. Smoke is faster than fire, it is soundless and can lead to smoke poisoning.

Since 2021 in Berlin smoke detectors are prescribed by law. During 2019-2020 all WGLi apartments were equipped with smoke detectors. Only devices with the highest safety standard class C were installed, they have a functional reliability of minimum 10 years.

## How do smoke detectors work?

Smoke detector's alert starts as soon as smoke particles enter the alarm mechanism and warn by a loud acoustic signal.

In case of fire in the apartment it is of vital importance! The loud alert of the smoke detector warns you early enough even while asleep. It gives you and others the advantage to go to a safe place and call the fire department.

Therefore functionality of smoke detectors is so important!

## How about maintenance of smoke detectors?

It is incumbent on WGLi to ensure that smoke detectors are ready for operation. Function tests are carried out by remote maintenance. In exceptional cases service employees may enter your apartment for maintenance.

## What to do in case of malfunction of smoke detectors?

In case of damage or technical errors, please inform your facility manager immediately.

## How about your rental agreement obligations?

Please do never remove, replace or deactivate smoke detectors!

Otherwise you offend against your rental agreement. Under certain presumptions it can lead to loss of your apartment and in case of fire to liability for damage.

Smoke detectors are part of your rented property and have to be handled carefully.

An apartment fire can be life-threatening. Please mind your safety and the safety of your neighbours!



Rauchwarnmelder alarmieren durch einen lauten Signalton!

Smoke detectors warn you by to a loud signal! // Bộ báo khói báo động bằng âm thanh kêu lớn!



Rauchwarnmelder warnen im Schlaf!

Smoke detectors warn you while asleep! // Bộ báo khói cảnh báo trong giấc ngủ!



Rauchwarnmelder dürfen nicht entfernt werden!

Never remove smoke detectors! // Tuyệt đối không được tự tháo gỡ bộ báo khói!